


KARTA CHARAKTERYSTYKI SUBSTANCJI CHEMICZNEJ

Spełnia wymagania przepisów EC 1907/2006 (REACH), Załącznik II - Polska

SEKCJA 1: Identyfikacja substancji/mieszaniny i identyfikacja przedsiębiorstwa

1.1 Identyfikator produktu

Nazwa produktu	RNase Free Water; part of 'CyScribe™ Post-Labeling Kit, 12 x Cy™3 + 12 x Cy™5'	
Numer katalogowy	RPN5660	 9 0 R P N 5 6 6 0
Składnik Numer	NIF1533	
Opis produktu		
Typ produktu	Ciecz.	
Inne sposoby identyfikacji	Niedostępne.	

1.2 Istotne zidentyfikowane zastosowania substancji lub mieszaniny oraz zastosowania odradzone

1.3 Dane dotyczące dostawcy karty charakterystyki

Dostawca

GE Healthcare UK Ltd
Amersham Place
Little Chalfont
Buckinghamshire HP7 9NA
England
+44 0870 606 1921

Godziny pracy

08.30 - 17.00

Osoba, która przygotowała Kartę Charakterystyki Substancji Chemicznej: msdslifesciences@ge.com

Polska

GE Healthcare Europe GmbH
Technologiestrasse 10
A-1120 Wien
Austria / Österreich

1.4 Numer telefonu alarmowego

+43 1 972720

Krajowa instytucja doradcza/Ośrodek zatruć

Polska

Warsaw Poison Control and Information Centre
Praski Hospital
Al. Solidarnosci 67
P-03 401 Warszawa
Emergency telephone: +48 22 619 66 54; +48 22 619 08 97
Admin telephone: +48 22 618 77 10
Fax: +48 22 618 77 10
E-mail: bit.praski@praski.waw.pl



Numer produktu

25800562-2



Strona: 1/8

Data walidacji 10 Maj 2011

Wersja 1

SEKCJA 2: Identyfikacja zagrożeń

2.1 Klasyfikacja substancji lub mieszaniny

Definicja produktu

Pełny tekst powyższych zwrotów R lub uwag H podano w punkcie 16.

Bardziej szczegółowe informacje dotyczące wpływu na stan zdrowia oraz ewentualnych objawów można znaleźć w rozdziale 11.

2.2 Elementy oznakowania

Uzupełniające elementy etykiety Nie dotyczy.

Specjalne wymagania dotyczące pakowania

Pojemniki powinny być wyposażone w zamknięcia uniemożliwiające otwarcie ich przez dzieci Nie dotyczy.

Dotykowe ostrzeżenia przed niebezpieczeństwem Nie dotyczy.

2.3 Inne zagrożenia

Inne zagrożenia nie odzwierciedlone w klasyfikacji Niedostępne.

SEKCJA 3: Skład/informacja o składnikach

Substancja/Preparat

SEKCJA 4: Środki pierwszej pomocy

4.1 Opis środków pierwszej pomocy

Kontakt z okiem	W przypadku kontaktu z oczami, bezzwłocznie przemyć dużą ilością wody. Zasięgnąć porady lekarskiej, jeśli pojawi się podrażnienie.
Wdychanie	Jeżeli wdychano substancję, wyjść na świeże powietrze. Jeśli pojawią się objawy, należy skorzystać z pomocy lekarskiej.
Kontakt ze skórą	Umyć mydłem i wodą. Jeśli pojawią się objawy, należy skorzystać z pomocy lekarskiej.
Spożycie	Nie spożywać. Jeśli pojawią się objawy, należy skorzystać z pomocy lekarskiej.
Ochrona osób udzielających pierwszej pomocy	Nie należy podejmować żadnych działań, które stwarzałyby ryzyko dla kogokolwiek chyba, że jest się odpowiednio przeszkolonym.

4.2 Najważniejsze ostre i opóźnione objawy oraz skutki narażenia

Potencjalne ostre działanie na zdrowie

Kontakt z okiem	Brak doniesień o niepożądanych skutkach lub krytycznych zagrożeniach.
Wdychanie	Brak doniesień o niepożądanych skutkach lub krytycznych zagrożeniach.
Kontakt ze skórą	Brak doniesień o niepożądanych skutkach lub krytycznych zagrożeniach.
Spożycie	Brak doniesień o niepożądanych skutkach lub krytycznych zagrożeniach.

Objawy wynikające z nadmiernej ekspozycji

Kontakt z okiem	Brak konkretnych danych.
Wdychanie	Brak konkretnych danych.
Kontakt ze skórą	Brak konkretnych danych.
Spożycie	Brak konkretnych danych.

4.3 Wskazania dotyczące wszelkiej natychmiastowej pomocy lekarskiej i szczególnego postępowania z poszkodowanym

Informacje dla lekarza Bez specjalnego leczenia. Leczyć objawowo. W przypadku połknięcia lub wdychania dużej ilości, natychmiast skontaktować się z lekarzem specjalizującym się w leczeniu zatrucia truciznami.

Szczegółne sposoby leczenia



Numer produktu

25800562-2



Strona: 2/8

Data walidacji 10 Maj 2011

Wersja 1

SEKCJA 5: Postępowanie w przypadku pożaru

5.1 Środki gaśnicze

Stosowne środki gaśnicze Użyć środka gaśniczego, właściwego dla otaczającego ognia.

Niewłaściwe środki gaśnicze Nie znane.

5.2 Szczególne zagrożenia związane z substancją lub mieszaniną

Zagrożenia ze strony substancji lub mieszaniny W ogniu oraz w razie ogrzania dochodzi do wzrostu ciśnienia i pojemnik może wybuchnąć.

Niebezpieczne produkty spalania Brak konkretnych danych.

5.3 Informacje dla straży pożarnej

Szczególne środki zabezpieczające dla straży pożarnej Szybko izolować teren przez wyprowadzenie wszystkich osób z najbliższej okolicy wypadku, jeżeli wybuchł pożar. Nie należy podejmować żadnych działań, które stwarzałyby ryzyko dla kogokolwiek chyba, że jest się odpowiednio przeszkolonym.

Specjalne wyposażenie ochronne dla strażaków Strażacy powinni nosić odpowiednie urządzenia ochronne oraz indywidualne aparaty oddechowe (SCBA) z maską zakrywającą całą twarz działająca przy dodatnim ciśnieniu.

SEKCJA 6: Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

6.1 Indywidualne środki ostrożności, wyposażenie ochronne i procedury w sytuacjach awaryjnych

Dla personelu nie biorącego udziału w akcji ratowniczej

Dla personelu biorącego udział w akcji ratowniczej

6.2 Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska Należy unikać rozprzestrzeniania się rozlanego materiału jego spływania do gleby lub kontaktu z glebą, ciekami wodnymi, drenami i kanalizacją. Należy poinformować odpowiednie władze, w przypadku kiedy produkt spowodował zanieczyszczenie środowiska (ścieków, cieków wodnych, gleby lub powietrza).

6.3 Metody i materiały zapobiegające rozprzestrzenianiu się skażenia i służące do usuwania skażenia

Małe rozlanie Zatrzymać wyciek, jeśli jest to możliwe bez narażenia na niebezpieczeństwo. Wynieść pojemniki z obszaru rozlania. Rozcieńczyć wodą i zebrać ścierką jeżeli rozpuszcza się w wodzie lub zaadsorbować obojętnym suchym materiałem i umieścić we właściwym pojemniku na odpady. Utylizować w licencjonowanym przedsiębiorstwie utylizacji odpadów.

Duże rozlanie Zatrzymać wyciek, jeśli jest to możliwe bez narażenia na niebezpieczeństwo. Wynieść pojemniki z obszaru rozlania. Zabezpieczyć ujścia kanalizacji, instalacji wodnych oraz wejścia do piwnic i obszarów zamkniętych. Należy zmyć rozlany/rozsypany materiał do oczyszczalni ścieków lub postępować w następujący sposób. Rozlane lub rozsypane substancje, należy zebrać za pomocą niepalnych substancji, takich jak: piasek, ziemia, vermikulit, ziemia krzemkowa. Następnie umieścić w pojemnikach i utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami (patrz sekcja 13). Utylizować w licencjonowanym przedsiębiorstwie utylizacji odpadów. Uwaga: Patrz część 1, aby uzyskać informacje o kontaktach w sytuacjach awaryjnych i część 13 z danymi o likwidacji odpadów.

6.4 Odniesienia do innych sekcji Informacje dotyczące kontaktu w sytuacji awaryjnej podano w punkcie 1.
Informacje dotyczące odpowiedniego sprzętu ochrony osobistej podano w punkcie 8.
Informacje dotyczące dodatkowej obróbki odpadów podano w punkcie 13.

SEKCJA 7: Postępowanie z substancjami i mieszaninami oraz ich magazynowanie

Informacje podane w tym punkcie zawierają ogólne porady i wytyczne. Dla uzyskania informacji dotyczących konkretnych zastosowań, według scenariuszy narażenia, należy zapoznać się z wykazem zidentyfikowanych zastosowań w punkcie 1.

7.1 Środki ostrożności dotyczące bezpiecznego postępowania

Środki ochronne

Wskazówki dotyczące ogólnej higieny pracy

7.2 Warunki bezpiecznego magazynowania, łącznie z informacjami dotyczącymi wszelkich wzajemnych niezgodności

Należy przechowywać zgodnie z miejscowymi przepisami. Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, z dala od promieni słonecznych; w suchym, chłodnym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu; z dala od niezgodnych materiałów (patrz dział 10), napojów i jedzenia. Pojemnik powinien pozostać zamknięty i szczelny aż do czasu użycia. Pojemniki, które zostały otwarte muszą być ponownie uszczelnione i przechowywane w położeniu pionowym aby nie dopuścić do wycieku substancji. Nie przechowywać w nieoznakowanych pojemnikach. Używać odpowiednich pojemników zapobiegających skażeniu środowiska.

7.3 Szczególne zastosowanie(-a) końcowe



Numer produktu

25800562-2



Strona: 3/8

Data walidacji 10 Maj 2011

Wersja 1

Zalecenia

Rozwiązania specyficzne dla sektora przemysłowego

SEKCJA 8: Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej

Informacje podane w tym punkcie zawierają ogólne porady i wytyczne. Dla uzyskania informacji dotyczących konkretnych zastosowań, według scenariuszy narażenia, należy zapoznać się z wykazem zidentyfikowanych zastosowań w punkcie 1.

8.1 Parametry dotyczące kontroli

Najwyższe dopuszczalne stężenia

Nie znana wartość NDS.

Zalecane procedury monitoringu

Jeżeli produkt zawiera składniki, na które ekspozycja jest ograniczona może być niezbędny monitoring osobisty, monitoring środowiska pracy lub biologiczny w celu określenia skuteczności wentylacji lub inny sposób kontroli konieczności używania środków ochrony dróg oddechowych. Należy się odnieść do Normy Europejskiej EN 689 w celu poznania metod określenia narażenia substancją chemiczną przez drogi oddechowe oraz do krajowej dokumentacji dającej wskazówki związane z metodami oznaczania substancji niebezpiecznych.

Poziomy oddziaływania wtórnego

Brak dostępnych poziomów DEL.

Stężenia, przy których podawane są oddziaływania

Brak dostępnych stężeń PEC.

8.2 Kontrola narażenia

Odpowiednie zabezpieczenia techniczne

Nie jest wymagana specjalna wentylacja. Wydajna wentylacja ogólna powinna być wystarczająca aby kontrolować ekspozycję pracownika na zanieczyszczenia. Jeżeli niniejszy produkt zawiera składniki ograniczonego narażenia, należy stosować bariery procesowe, miejscowe wyciągi oparów lub inne zabezpieczenia techniczne pozwalające utrzymanie poziomu narażenia poniżej zalecanych lub prawnych granic.

Indywidualne środki ochrony

Środki zachowania higieny

Wymyć dokładnie ręce, przedramiona oraz twarz po pracy z produktami chemicznymi, przed jedzeniem, paleniem tytoniu oraz używaniem toalety, a także po zakończeniu zmiany. Do usunięcia potencjalnie skażonej odzieży, powinny być zastosowane właściwe techniki. Należy wyprać skażoną odzież przed ponownym użyciem. Należy się upewnić czy stanowiska do przemywania oczu i prysznice bezpieczeństwa znajdują się w pobliżu miejsca pracy.

Ochrona oczu/twarzy

Zabezpieczenie oczu zgodne z zatwierdzoną normą powinno być stosowane w przypadku, kiedy ocena ryzyka wskazuje, że jest to konieczne w celu uniknięcia narażenia poprzez chłapięcie, mgiełkę lub pył.

Ochrona skóry

Ochrona rąk

Odporne na czynniki chemiczne rękawice powinny być noszone w każdym przypadku pracy z produktami chemicznymi, kiedy ocena ryzyka wskazuje, że jest to konieczne.

Ochrona ciała

W zależności od wykonywanego zadania należy stosować ubiór ochronny odpowiedni do potencjalnego ryzyka i zatwierdzone przez kompetentną osobę przed przystąpieniem do pracy.

Inne środki ochrony skóry

Ochrona dróg oddechowych

Właściwie dopasowany aparat oddechowy, wyposażony w filtr powietrza lub zasilany powietrzem, zgodny z zatwierdzoną normą powinien być noszony, kiedy ocena ryzyka wskazuje, że jest to konieczne. Wybór maski oddechowej powinien być dokonany na podstawie znanego lub oczekiwanego poziomu ekspozycji, niebezpieczeństwa produktu i limitów bezpieczeństwa pracy wybranej maski.

Kontrola narażenia środowiska

Emisja z układów wentylacyjnych i urządzeń procesowych powinna być sprawdzana w celu określenia ich zgodności z wymogami praw o ochronie środowiska. W niektórych przypadkach potrzebne będą skrubery usuwające opary, filtry lub modyfikacje konstrukcyjne urządzeń procesowych, mające na celu zmniejszenie stopnia emisji do akceptowalnego poziomu.

SEKCJA 9: Właściwości fizyczne i chemiczne

9.1 Informacje na temat podstawowych właściwości fizycznych i chemicznych

Wygląd

Stan fizyczny	Ciecz.
Kolor	Bezbarwny.
Zapach	Bez zapachu.
Wartość graniczna zapachu	Niedostępne.
pH	7 [Stęż. (%w/w): 100%]
Temperatura topnienia/krzepnięcia	



Numer produktu

25800562-2



Strona: 4/8

Data walidacji 10 Maj 2011

Wersja 1

Temperatura początku wrzenia i zakres wrzenia

Temperatura zapłonu

Szybkość parowania Niedostępne.

Łatwopalność (ciało stałe, gaz)

Czas spalania

Prędkość spalania

Granice palności lub wybuchowości: górna/dolna Niedostępne.

Prężność pary

Gęstość pary Niedostępne.

Gęstość względna Niedostępne.

Rozpuszczalność Łatwo rozpuszczalny w następujących materiałach: zimnej wodzie i gorąca woda.

Współczynnik podziału oktanol/woda Niedostępne.

Temperatura samozapłonu

Temperatura rozkładu

Lepkość

Właściwości wybuchowe Niewybuchowy w obecności następujących materiałów lub w następujących warunkach: otwarty ogień, iskry wyładowania statyczne, ciepło, wstrząśnięcia lub uderzenia mechaniczne, substancje utleniające, substancje redukujące, palne materiały, materiały organiczne, metale, kwasy, zasady i wilgoć.

Właściwości utleniające Niedostępne.

9.2 Inne informacje

Brak dodatkowych informacji.

SEKCJA 10: Stabilność i reaktywność

10.1 Reaktywność

10.2 Stabilność chemiczna Produkt jest trwały.

10.3 Możliwość występowania niebezpiecznych reakcji

10.4 Warunki, których należy unikać Brak konkretnych danych.

10.5 Materiały niezgodne Brak konkretnych danych.

10.6 Niebezpieczne produkty rozkładu W normalnych warunkach magazynowania i użytkowania, nie powinien nastąpić niebezpieczny rozkład produktu.

SEKCJA 11: Informacje toksykologiczne

11.1 Informacje dotyczące skutków toksykologicznych

Toksyczność ostra

Wnioski/Podsumowanie Niedostępne.

Podrażnienie/nadżerka

Wnioski/Podsumowanie Niedostępne.

Czynnik uczulający

Wnioski/Podsumowanie Niedostępne.

Mutagenność

Wnioski/Podsumowanie Niedostępne.

Karcynogenność

Wnioski/Podsumowanie Niedostępne.

Toksyczność dla układu rozrodczego

Wnioski/Podsumowanie Niedostępne.

Teratogeniczność

Wnioski/Podsumowanie Niedostępne.



Numer produktu

25800562-2



Strona: 5/8

Data walidacji 10 Maj 2011

Wersja 1

Informacje o możliwych drogach narażenia

Potencjalne ostre działanie na zdrowie

Wdychanie	Brak doniesień o niepożądanych skutkach lub krytycznych zagrożeniach.
Spożycie	Brak doniesień o niepożądanych skutkach lub krytycznych zagrożeniach.
Kontakt ze skórą	Brak doniesień o niepożądanych skutkach lub krytycznych zagrożeniach.
Kontakt z okiem	Brak doniesień o niepożądanych skutkach lub krytycznych zagrożeniach.

Objawy związane z charakterystyką fizyczną, chemiczną i toksykologiczną

Wdychanie	Brak konkretnych danych.
Spożycie	Brak konkretnych danych.
Kontakt ze skórą	Brak konkretnych danych.
Kontakt z okiem	Brak konkretnych danych.

Opóźnione i natychmiastowe skutki, a także skutki przewlekłe w przypadku krótkiego i długoterminowego narażenia

Kontakt krótkotrwały

Potencjalne skutki natychmiastowe

Potencjalne skutki opóźnione

Kontakt długotrwały

Potencjalne skutki natychmiastowe

Potencjalne skutki opóźnione

Potencjalne chroniczne działanie na zdrowie

Niedostępne.

Wnioski/Podsumowanie	Niedostępne.
Ogólne	Brak doniesień o niepożądanych skutkach lub krytycznych zagrożeniach.
Karcynogenność	Brak doniesień o niepożądanych skutkach lub krytycznych zagrożeniach.
Mutagenność	Brak doniesień o niepożądanych skutkach lub krytycznych zagrożeniach.
Teratogeniczność	Brak doniesień o niepożądanych skutkach lub krytycznych zagrożeniach.
Zaburzenia rozwojowe	Brak doniesień o niepożądanych skutkach lub krytycznych zagrożeniach.
Zaburzenia rozrodczości	Brak doniesień o niepożądanych skutkach lub krytycznych zagrożeniach.

Inne informacje

SEKCJA 12: Informacje ekologiczne

12.1 Toksyczność

Wnioski/Podsumowanie	Niedostępne.
----------------------	--------------

12.2 Trwałość i zdolność do rozkładu

Wnioski/Podsumowanie	Niedostępne.
----------------------	--------------

12.3 Zdolność do bioakumulacji

Niedostępne.

12.4 Mobilność w glebie

Współczynnik podziału gleba/woda (K_{oc})

Mobilność	Niedostępne.
-----------	--------------

12.5 Wyniki oceny właściwości PBT i vPvB

PBT

vPvB

12.6 Inne szkodliwe skutki działania	Brak doniesień o niepożądanych skutkach lub krytycznych zagrożeniach.
--------------------------------------	---



Numer produktu

25800562-2



Strona: 6/8

Data walidacji 10 Maj 2011

Wersja 1

SEKCJA 13: Postępowanie z odpadami

Informacje podane w tym punkcie zawierają ogólne porady i wytyczne. Dla uzyskania informacji dotyczących konkretnych zastosowań, według scenariuszy narażenia, należy zapoznać się z wykazem zidentyfikowanych zastosowań w punkcie 1.

13.1 Metody unieszkodliwiania odpadów

Produkt

Metody likwidowania

Tworzenie odpadów powinno być unikane lub ograniczane do minimum, jeśli możliwe. Puste pojemniki lub ich wykładziny mogą zachowywać resztki produktu. Usuwać produkt i jego opakowanie w sposób bezpieczny. Należy utylizować nadmiar produktów i produkty nie nadające się do recyklingu w licencjonowanym przedsiębiorstwie utylizacji odpadów. Utylizacja niniejszego produktu, roztworów lub produktów pochodnych powinna w każdym przypadku być zgodna z wymogami ochrony środowiska i legislacji związanej z utylizacją odpadów a także z wymogami władz lokalnych. Należy unikać rozprzestrzeniania się rozlanego materiału jego spływania do gleby lub kontaktu z glebą, ciekami wodnymi, drenami i kanalizacją.

Odpady niebezpieczne

Zgodnie z aktualnym rozeznaniem dostawcy, niniejszy produkt nie jest uważany za odpad niebezpieczny w świetle Dyrektywy 91/689/EC Unii Europejskiej

Opakowanie

Metody likwidowania

Specjalne środki ostrożności

SEKCJA 14: Informacje dotyczące transportu

	ADR/RID	ADN/ADNR	IMDG	IATA
14.1 Numer UN (numer ONZ)	Brak przepisów.	Brak przepisów.	Not regulated.	Not regulated.
14.2 Prawidłowa nazwa przewożona UN	-	-	-	-
14.3 Klasa(-y) zagrożenia w transporcie	-		-	-
14.4 Grupa pakowania	-	Niedostępne.	-	-
14.5 Zagrożenia dla środowiska				
14.6 Szczególne środki ostrożności dla użytkowników				
Dodatkowa informacja	-	Niedostępne.	-	-

14.7 Transport luzem zgodnie z załącznikiem II do konwencji MARPOL 73/78 i kodeksem IBC

Niedostępne.

SEKCJA 15: Informacje dotyczące przepisów prawnych

15.1 Przepisy prawne dotyczące bezpieczeństwa, ochrony zdrowia i środowiska specyficzne dla substancji lub mieszaniny

Rozporządzenie UE (WE) Nr. 1907/2006 (REACH)

Aneks XIV - Wykaz substancji podlegających procedurze udzielania zezwoleń

Substancje wzbudzające szczególnie duże obawy

Żaden ze składników nie znajduje się w wykazie.

Ograniczenia dotyczące produkcji, Nie dotyczy.
wprowadzania do obrotu i
stosowania niektórych
niebezpiecznych substancji,
preparatów i wyrobów

Inne przepisy UE

Wykaz europejski

Wszystkie składniki są umieszczone w wykazie lub są wyłączone.

Dozownik aerozolu



Numer produktu

25800562-2



Strona: 7/8

Data walidacji 10 Maj 2011

Wersja 1

**15.2 Przepisy prawne
dotyczące bezpieczeństwa,
ochrony zdrowia i środowiska
specyficzne dla substancji lub
mieszaniny**

SEKCJA 16: Inne informacje

Wskazuje informacje, które zmieniły się od czasu poprzedniej wersji.

Skróty i akronimy

ATE = Szacunkowa toksyczność ostra
CLP = Rozporządzenie dotyczące klasyfikacji, oznakowania i pakowania (Rozporządzenie (WE) nr 1272/2008)
DNEL = Pochodny Poziom Niepowodujący Zmian
EUH statement = CLP = Zwrot wskazujący rodzaj zagrożenia
PNEC = Przewidywane Stężenie Niepowodujące Zmian w Środowisku
RRN = Numer rejestracyjny REACH

Procedura stosowana dla uzyskania klasyfikacji zgodnie z Rozporządzeniem (WE) Nr 1272/2008 [CLP/GHS]

Klasyfikacja	Uzasadnienie
Nie sklasyfikowany.	

Pełny tekst skróconych deklaracji H Nie dotyczy.

Pełny tekst klasyfikacji [CLP/GHS] Nie dotyczy.

Pełny tekst skróconych zwrotów R Nie dotyczy.

Pełny tekst klasyfikacji [DSD/DPD] Nie dotyczy.

Data wydruku 10 Maj 2011

Data wydania/ Data aktualizacji 10 Maj 2011

Data poprzedniego wydania Brak poprzedniej validacji

Wersja 1

Informacja dla czytelnika

Zgodnie z naszym stanem wiedzy, tu zawarte informacje są dokładne. Jednak żaden z wymienionych tutaj dostawców ani jego oddziałów, nie ponosi odpowiedzialności za dokładność i kompletność przedstawionych informacji. Za ostateczne określenie przydatności każdego materiału jest odpowiedzialny wyłącznie użytkownik. Wszystkie materiały mogą spowodować nieznaną niebezpieczeństwa i powinny być ostrożnie używane. Mimo, że pewne zagrożenia zostały tu opisane, nie możemy zagwarantować, że są to jedyne istniejące niebezpieczeństwa.



Numer produktu

25800562-2



Strona: 8/8

Data walidacji 10 Maj 2011

Wersja 1